DURANGO M8 ABESTI FEMINISTEN LEHIAKETAREN OINARRIAK 2025

Lehiaketa hau DURANGOKO UDALEKO BERDINTASUN ARLOAK antolatzen du eta musikan adierazpen eta sormen feminista saritzen ditu.

Zer da abesti feminista guretzat?

Emakumeak edota beraien eskubideak ardatz dituzten lanak izango dira. Emakume eta gizonen arteko berdintasuna irudikatu eta deskribatzen duten abestiak bilatzen ditugu; genero aniztasuna goresten dutenak, desberdintasunak azaleratzen dituztenak; maitasuna ahalduntzetik ulertzen dutenak; genero estereotipoak saihesten dituztenak, emakume ahaldunduak erakusten dituztenak; historian zehar, emakumeen protagonismoa erreklamatzen dutenak, emakumeen arteko laguntza, adiskidetasuna, ahizpatasuna goraipatzen dituzten eta beraien kontrako indarkeria salatzen duten abestiak bilatzen ditugu, alegia.

1.Sariak

-1. KATEGORIA: 30 urtetik beherakoentzat.

- Bakarlariari abesti onenaren saria: 600 €. (garbia)
- Taldeko abesti onenaren saria: 600 €. (garbia)

-2. KATEGORIA: 30 urtetik gorakoentzat.

- Bakarlari abesti onenaren saria: 500 €. (garbia)
- Taldeko abesti onenaren saria: 500 €. (garbia)

BASES DEL CONCURSO DE CANCIONES FEMINISTAS 8M DURANGO 2025

Este concurso está organizado el ÁREA DE IGUALDAD del Ayuntamiento de DURANGO y premia la expresión y la creatividad feminista en la música.

¿Qué se considera una canción feminista?

Es todo tipo de composición musical que tiene a las mujeres y/o a sus derechos como eje central. Buscamos canciones que imaginen y retraten la igualdad de mujeres y hombres; que celebren las diversidades e identidades de género; que pongan de manifiesto las desigualdades; que retraten el amor desde el empoderamiento; que combatan los estereotipos de género; que presenten mujeres empoderadas; que reclamen el protagonismo de las mujeres en la Historia; que celebren la sororidad, la amistad y la cooperación entre mujeres y que denuncien la violencia contra las mujeres.

1.Premios

- CATEGORÍA 1: menores de 30 años.

- Premio a la mejor canción solista: 600€. (neto)
- Premio a la mejor canción de grupo: 600€. (neto)

-CATEGORÍA 2: mayores de 30 años.

- Premio a la mejor canción solista: 500€. (neto)
- Premio a la mejor canción de grupo: 500€. (neto)

Bi kategorietan, norberaren sorkuntzak diren abestiak positiboki baloratuko dira (letra eta musika originala).

Bi kategorietako taldeek eta bakarlariek honako sari hauek ere eskuratu ahal izango dituzte:

- Publikoaren saria abesti onenari, 350€.

2025eko martxoaren 3tik 2025eko martxoaren 13ko 23:59ra bitartean publikoak bere abesti gustukoena aukeratu ahal izango du www.partehartu.durango.eus; plataformaren bidez.

Durangon erroldatutako 16 urtetik gorakoek eman ahal izango dute botoa.

Pertsona bakoitzak boto bakarra eman ahal izango du.

- 350€-ko saria euskarazko abesti onenari.

- Aipamen bereziak: 150€ gainerako finalistentzat, beste sarietako bat lortzen dutenentzat izan ezik, publikoaren saria barne.

Jasotako proposamen guztien artean 12 finalista aukeratuko dira, eta horiek Durangoko Plateruenan joko dute 2025eko martxoaren 15ean.

En ambas categorías se valorará positivamente las canciones que sean creaciones propias (letra y música original).

Los grupos y las y los solistas de ambas categorías optarán también a los siguientes premios:

- Un premio del público a la mejor canción de 350€.

Desde el 3 de marzo de 2025 hasta las 23:59 horas del 13 de marzo de 2025 el público podrá elegir su canción favorita mediante votación popular a través de la plataforma www.partehartu.durango.eus;

Podrán votar las personas mayores de 16 años de edad empadronadas en Durango.

Cada persona podrá emitir un único voto.

- Un premio a la mejor canción en euskara de 350€.

- Menciones especiales de 150€ para el resto de finalistas, excepto a quienes obtengan alguno de los otros premios, incluido el premio del público.

Entre todas las propuestas recibidas se seleccionarán 12 finalistas que actuarán el 15 de marzo del 2025 en Plateruena de Durango.

Aurreko edizioetan proposamenak aurkeztu dituzten pertsonek edo taldeek ezin izango dute berriro proposamen bera aurkeztu kategoria bakar batean ere.

Finalera igarotzen diren proposamenak lehiaketara aurkeztutako proposamenera mugatu beharko dira. Ezin izango da abeslaririk aldatu agertokian, inskripzioan agertzen diren berberak izan beharko dira, eta musika-konposizioan ere ezingo da aldaketarik egon.

Talde edo bakarlari bakoitzak asko jota 2 abestirekin parte hartu ahal izango du, nolanahi ere, gehienez 10 minutuz.

2.Abesti Feministen Lehiaketaren faseak

Aukeraketa fasea:

Parte hartzeko eta musika-grabazioak jasotzeko eta abestien letrak bidaltzeko eskaerak.

Deialdiaren laburpena Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hamar egunera irekiko da epea, otsailaren 14era arte.

Parte hartzeko eta grabazioak eta letrak jasotzeko eskabideak I. eranskineko ereduan egin beharko dira. Eredu hori eskuragarri egongo da Durangoko Udalaren egoitza elektronikoan eta udalaren webgunean, dirulaguntzen atalean.

Las personas o grupos que hayan presentado propuestas en ediciones anteriores, no podrán volver a presentar una misma canción en ninguna de las categorías.

Las propuestas que pasen a la final deberán ceñirse estrictamente a la propuesta presentada al concurso. No podrá haber modificaciones en cantantes en escenario, teniendo que ser las mismas que aparecen en la inscripción, tampoco podrá haber cambios en la composición musical.

Cada grupo o solista podrá participar como máximo con 2 canciones, en cualquier caso durante un máximo de 10 minutos.

2. Fases del Concurso de canciones feministas.

Fase de selección:

Solicitudes para tomar parte y recepción de grabaciones musicales y envío de las letras de canciones.

Se abrirá el plazo diez días después a la publicación del extracto de la convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia hasta el 14 de febrero.

Las solicitudes para tomar parte y recepción de grabaciones y letras habrán de formularse en el modelo que se adjunta en el Anexo I que estará disponible en la sede electrónica del Ayuntamiento de Durango y web municipal, apartado subvenciones.

Grabazioak youtuberako lotura-url bidez aurkeztuko dira.

Hautaketa-faseko emaitzak: martxoak 5.

Gehienez 12 talde/interprete hautatuko dira azken sailkapenerako.

"Jatorrizko abestiak" kategorian plagioa antzemanez gero, proposamena automatikoki baztertuko da lehiaketatik.

Azken sailkapen-fasea, kontzertu-finala:

Hautatzen diren taldeek eta bakarlariek kontzertu- lehiaketa batean hartuko dute parte lehiaketaren sariak irabazi ahal izateko.

- Non: Durangoko Plateruenan
- Eguna eta ordua: 2025eko martxoaren 15a,19:00etan

3. Bakarlarien kategorian banakako edo bikotekako ikuskizunak sartuko dira; taldeen kategorian, berriz, hiru pertsona edo gehiagoko ikuskizunak.

Parte hartzen duen talde edo bakarlari bakoitzak gehienez ere bi kantu propio eta/edo bertsionatu ahal izango ditu euskaraz, gaztelaniaz, ingelesez edo frantsesez, edozein musika estilotan.

Abeslariek musika tresna bat edo gehiago erabili, a capella abestu, edo oinarri instrumental bat erabili dezakete. (karaoke mp3)

Las grabaciones se aportarán mediante url de enlace a youtube.

Resultados fase de selección: 5 de marzo.

Se seleccionarán un máximo de 12 grupos/intérpretes que pasarán a la clasificatoria final.

En caso de detectar plagio en categoría “canciones originales”, la propuesta será automáticamente descartada del concurso.

Fase clasificatoria final, concierto-final:

Los grupos, las y los solistas que se seleccionen actuarán en un concierto-concurso para optar a los premios del certamen.

- Lugar: Plateruena de Durango
- Día y hora: 15 de marzo de 2025, 19:00h

3. Se considerará solista a la actuación de una o dos personas máximo. Y se considerará grupo a la actuación de tres o más personas.

Cada grupo o solista participante podrá presentar un máximo de dos temas propios y/o versionados en euskera, castellano, inglés o francés de cualquier estilo musical.

Las y los cantantes podrán acompañarse de un instrumento o varios, cantar a capella o ayudarse de una base musical instrumental (Karaoke en mp3).

Finalean oinarri instrumentala erabiltzeko asmoa izanez gero, izena ematerakoan audioa mp3 formatuan entregatu beharko da.

Bideoek .mp4, .mpg o.mov formatuan izan beharko dute.

4. Partaidetza-kategoriak:

Lehen kategoria: 16 eta 30 urte bitarteko parte-hartzaileak.

Bigarren kategoria: 30 urtetik aurrera. Kategoria honetan, emanaldiaren egunean 30 urte beteta edo adin horretatik gorako pertsonak dituzten banda edo bakarlariek parte hartuko dute.

Kide durangarrak dituzten taldeek edo bakarlariek lehentasuna izango dute berdinketa teknikorik gertatuz gero.

5. Parte-hartzaileek adierazpen sortzaile eta musikalaren bitartez parte hartuko dute, eta ez dira onartuko sexua, adina, erlijioa, nazionalitatea edo politika errespetatzen ez duten letrak. Era berean, ez da zilegi izango ageri-ageriko eduki lizun eta/edo bortitzik duen abestirik aurkeztea.

6. Izena ematearekin batera, informazio hau eman beharko da:

- Izen-emate orria (kideen bi izen - abizenak, ezaugarri teknikoak eta muntaketaren ezaugarriak (I.

En caso de que el día de la final vaya a acompañarse de un karaoke instrumental a la hora de hacer la inscripción deberá entregar también ésta pista de audio en mp3.

Los vídeos deberán ser en formato .mp4, .mpg o.mov

4. Categorías de participación:

Primera categoría: Participantes de 16 a 30 años.

Segunda categoría: A partir de 30 años. Participarán en esta categoría las bandas o solistas que cuenten entre sus integrantes con personas que tengan cumplidos 30 años o sean mayores de esta edad el día de la actuación.

Las y los solistas y grupos de Durango tendrán prioridad para su selección ante un empate técnico.

5. Las personas participantes participarán mediante expresión creativa y musical, sin dañar a otra/s persona/s en lo referente a sexo, edad, religión, nacionalidad, política, etc. De la misma manera, no se permiten temas musicales con un contenido explícitamente obsceno y/o violento.

6. A la inscripción se adjuntará la siguiente información:

- Inscripción (nombre y 2 apellidos componentes, características técnicas y de montaje (Anexo I)

Eranskina).

- Parte-hartzaile guztien NANaren fotokopia.
- Finalistek III. eranskina beteta aurkeztu beharko dute, banketxeak sinatuta, finalaren eguna baino lehen.
- Aukeratutako gaia edo gaiak .mp4, mpg edo .mov formatuetan eta lehiaketara aurkeztutako abestien jatorrizko letrak .pdf formatuan grabatzea. Aurkeztutako abestia euskara edo gaztelania ez den beste hizkuntza batean eginez gero, abestiaren letra bi hizkuntza horietako batera itzulita erantsi beharko dute.

Ez dira inskribatuko hamar egun baliodunеko epean eskatutako dokumentazio guztia aurkeztu ez duten taldeak/bakarlariak, zuzentzeko errekerimendua eginez gero.

7. Lehiaketako edozein emanalditan, sailkapen-fasean, parte hartzen duen talde edo bakarlari bakoitzak 2 kantu jo ahal izango ditu, gehienez ere 10 minutuz. Denbora hori gaindituz gero, taldea automatikoki ezabatuko da.

8. Sailkapen prozesuan, antolatzaileek ez diete baliabide teknikorik eskainiko talde eta bakarlariei.

Martxoaren 15eko azken kontzertuan antolatzaileak tokia eta soinu- teknikaria jartzeaz eta mikrofoniaz ere arduratuko da. Horregatik, izen-emate fitxarekin batera, abesla-

- Fotocopia D.N.I. de todas las personas participantes.
- Las y los finalistas deberán entregar cumplimentado el Anexo III firmado por la entidad bancaria antes del día de la final.
- Grabación audiovisual del tema o temas elegidos en formatos .mp4, mpg o .mov y las letras originales de las canciones presentadas a concurso en formato .pdf. En caso de que la canción presentada sea en un idioma diferente a euskera o castellano, deberán adjuntar la traducción de la canción a uno de estos dos idiomas.

No se considerará la inscripción a grupos/solistas que no hayan presentado toda la documentación requerida en el plazo de diez días hábiles, en caso de requerimiento de subsanación.

7. En cualquiera de las actuaciones del concurso, en la fase clasificatoria, cada grupo o solista participante podrá actuar hasta con 2 temas con un máximo de 10 minutos en total, exceder dicho tiempo supondrá la eliminación automática del grupo.

8. La organización no equipará técnicamente a grupos y solistas participantes en el proceso clasificatorio.

Para el concierto final del 15 de marzo, facilitará el espacio, recursos y personal técnico de sonido correspondiente para el evento y facilitará la microfonía. Por ello, se

ri/talde bakoitzak dituen beharrizanak zehaztu beharko dira, baita erabiliko diren musika tresnak eta ahotsetarako beharko diren mikroak ere.

deberá notificar con antelación mediante la hoja de inscripción las necesidades técnicas necesarias para cada grupo o solista, así como los instrumentos y las voces que necesitarán ser micradas.

9. Epaimahaia osatzen duen taldea berbera izango da lehiaketaren fase guztietan.

9. El equipo que conforma el jurado, será el mismo en todas las fases del certamen.

Epaimahaiaren erabakia apelaezina izango da. Finaleko epaimahaiaren erabakia kontzertua amaitutakoan jakinaraziko da. Epaimahaia honako hauek osatuko dute:

- Berdintasun teknikari bat.
- Durangoko Berdintasunaren Udal Kontseiluko/mugimendu feministako 2 emakume.
- Musika arloan eskarmentua duen pertsona 1.

El fallo del jurado será inapelable. Se notificará el fallo del jurado de la final una vez finalizado el concierto. El jurado estará compuesto por:

- 1 Técnica de Igualdad.
- 2 mujeres integrantes del Consejo Municipal de igualdad/movimiento feminista de Durango.
- 1 personas con experiencia en música.

Epaimahaikide guztiak edo batzuk joango dira faseetara, fase bakoitzaren eskakizunen arabera.

El jurado podrá comparecer al completo o fraccionado, dependiendo de las exigencias de cada fase.

Epaimahaiak egiten duen balorazioan berdinketa egonez gero, beste bozketa bat egingo da eta, berdinketak jarraitzen badu, kalitateko botoak Berdintasun Teknikariak erabakiko du.

En caso de empate en la valoración que realice el jurado, se efectuará nueva votación y, de persistir el empate, decidirá el voto de calidad de la Técnica de Igualdad.

10. Entregatutako dokumentazio guztia, baita maketa musikalak, argazkiak eta bestelakoak ere, Durangoko Udalaren esku geratuko dira, egile- eta irudi-eskubideak dituzten talde/bakarlariei kalterik egin gabe.

10. Toda la documentación entregada, así como maquetas musicales, fotografías y otros, quedarán en posesión del Ayuntamiento de Durango, sin perjuicio hacia los grupos/solistas de los derechos de autor e imagen.

11. Deialdia bideratu era ebazteko eskumena duen organoa. Prozedura.

11.Órgano competente para la instrucción y resolución de la convocatoria. Procedimiento.

Prozedurak eskatzen dituen erabakiak hartzeko organo eskuduna Herrigintza Zinegotzigoa da, alkate-udalburuak 2023ko ekainaren 29ko dekretu bidez erabakitako eskuordetzeen arabera (2023ko uztailaren 19ko 139.zk BAOn argitaratua).

El órgano competente para dictar cuantos acuerdos requiera el procedimiento es la Concejalía delegada de Ciudadanía, en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa-Presidenta mediante decreto de fecha 29 de junio de 2023, publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 139, de 19 de julio de 2023.

Instrukzio-faseari hasiera emateko, Berdintasun Arloak pertsona edo taldea atxikitzeko eskaera ebaluatuko du. Ebaluazio horretan egiaztatuko da pertsona/erakunde eskatzaileak erakunde laguntzaile izateko ezarritako baldintzak betetzen dituela, eta aurkeztutako dokumentazioa osorik dagoela eta zuzena dela.

La fase de instrucción se iniciará con la evaluación que realice el Área de Igualdad de la solicitud de adhesión de la persona o grupo, que consistirá en la verificación del cumplimiento de las condiciones establecidas para adquirir la condición de persona o grupo solicitante y de que la documentación presentada se encuentra completa y es correcta.

Berdintasun arloaren eskumena izango da, halaber, prozedurak eskatzen dituen egintza guztien instrukzioa egitea, behin-behineko ebazpenproposamena barne. Proposamen horrek epaimahaiaren txostena jasoko du, kide guztiek sinatua.

Será también competencia del Área de Igualdad la instrucción de cuantos actos requiera el procedimiento, incluyendo la elaboración de la propuesta de resolución que contendrá el informe del jurado.

Herrigintza zinegotzi delegatua izango da, ebazpen-proposamena eta epaimahaiaren txostena ikusita, deialdi honetan arautuko lehiaketako sariak ematea ebatziko duena.

Será la Concejalía delegada de Ciudadanía quien, a la vista de la propuesta de resolución y el informe del jurado, resolverá el otorgamiento los premios del concurso regulados en la presente convocatoria.

Ematen den ebazpenak amaiera ematen dio administrazio-bideari, eta, haren aurka, administrazioarekiko auzierrekurtsoa aurkeztu ahal izango da administrazioarekiko auzien epaitegian, bi hilabeteko epean, jakinarazpena jakinarazi eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita.

La resolución que se dicte pone fin a la vía administrativa, y contra la misma se podrá interponer en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente al de la notificación, Recurso Contencioso- Administrativo ante el juzgado de lo contencioso-administrativo.

Hala ere, nahi izanez gero, eta aurreko paragrafoan aipatutako administrazioarekiko auzierrekurtsoa jarri aurretik, berraztertzeko errekurtsoa aurkeztu ahal izango zaio ebazpena eman zuen organoari, hilabeteko epean.

No obstante, con carácter potestativo y previo al Recurso Contencioso- Administrativo señalado en el párrafo anterior, cabrá interponer en el plazo de un mes recurso de reposición ante el mismo órgano que dictó la resolución.

Ebazpena BDNS eta udalaren www.durango.eus webgunean argitaratuko da eta argitalpen horrek jakinarazpenaren ondorioak izango ditu.

La resolución se publicará en la Base de Datos Nacional de Subvenciones y en la web municipal www.durango.eus surtiendo esta publicación los efectos de la notificación.

12. Adingaberen batek parte hartzen duen talde lehiakideren batean parte hartuz gero, adingabearen eskubideak Adingabearen Babes Juridikoari buruzko urtarrilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoan eta Kode Zibilean ezarritakoaren mende egongo dira.

12. En caso de la participación en alguno de los grupos concursantes de algún menor de edad, los derechos del menor quedan sujetos a lo expuesto en la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de Enero, de Protección Jurídica del Menor y al Código Civil.

13. Berdintasun Sailak antolatzen dituen jardueretan argazkiak eta grabazioak egin daitezke, betiere Durangoko Udalaren komunikabideetan udal jardueren informazioa emateko. Lehiaketako irudiak hartzerakoan aintzat hartuko da Adingabeen Babes Juridikorako Lege Organikoaren 4.3 artikulua (intromisio ez-zilegikotzat jotzen du adingabeen irudia edo izena komunikabideetan erabiltzea, hala haien ohorean edo izen onean inplikatzen bada, nola haien interesen kontrakoa bada).

13. Se informa, en base al Art. 4.3.de la Ley Orgánica de Protección Jurídica del Menor, que define como intromisión ilegítima a la utilización de la imagen o del nombre de los menores en los medios de comunicación, tanto si se implica en su honra o reputación, como si es contrario a sus intereses, que durante el desarrollo de las actividades que el Área de igualdad realiza, pueden realizarse fotografías y grabaciones que pueden aparecer en medios de difusión del Ayuntamiento de Durango con objeto informativo respecto de las actividades municipales desarrolladas por tal Administración Local.

14. Lehiaketan izena emateak berekin dakar Durangoko Udalari zabalkunde, banaketa, grabazio eta erreprodukziorako eskubide guztiak lagatzea; hala ere, Abesti Feminista Lehiaketari dagozkion kontuetan baino ez ditu

14. La inscripción en el concurso supone la cesión al Ayuntamiento de Durango de los derechos de divulgación, distribución, grabación y reproducción en cuanto a todo lo referido exclusivamente al Concurso de

erabiliko.

canciones feministas.

15. Lehiaketako edozein fase bertan behera gera liteke, antolatzaileekin zerikusia ez duten arrazoiek eraginda, baina horrek ez du inolako konpromisorik edo konpentsaziorik eragingo parte-hartzaileekiko.

Epaimahaiak sari bat eman gabe utzi ahal izango du, baldin eta aurkeztutako proposamenetako batek ere ez baditu kategoria horretan eskatzen diren baldintzak betetzen, eta, era berean, sari bat hutsik geratu ahal izango da kategoria horretan lanik aurkezten ez bada.

15. El concurso, en cualquiera de sus fases, podría ser suspendido por causas ajenas a la organización sin que ello suponga ningún compromiso o compensación hacía los grupos participantes.

El jurado podrá declarar desierto un premio si ninguna de las propuestas presentadas reúne los requisitos exigidos en dicha categoría y, asimismo, un premio podrá quedar desierto si no se presentan trabajos en dicha categoría.

16. Izapidetze aurreratua denez, diru-laguntza horietarako 4.500,00 euroko zenbatekoa balioetsi da 2025eko udal-aurrekontuen proiektuko 14.2316.48001 partidatik, eta ebazpena emateko unean kreditu egokia eta nahikoa egotearen baldintzapean egongo da (izapidetze aurreratuak Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 56. artikuluan daude araututa).

16. Tratándose de una tramitación anticipada, regulada en el 56 del RD 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, la cuantía destinada de 4.500,00 euros a la partida 14.2316.48001 del proyecto de presupuestos municipal 2025 para estas subvenciones, tendrá carácter estimado y queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución.

17. Sarietan zehazturiko zenbatekoei zerga-atxikipena aplikatuko zaie, indarrean dagoen legeriarekin bat.

17. A los importes señalados en los premios se les aplicará retención fiscal según legislación vigente.

18. Lehiaketan arituko direnek ez dute katxerik kobratuko faseetan parte hartzeagatik.

18. Las personas que participen en este concurso no cobrarán caché por su participación en ninguna de las fases de las misma.

19. Deialdi hau Durangoko Udalaren 2025-2027 Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren

19. La presente convocatoria queda supeditada al Plan Estratégico de Subvenciones

mende dago.

2025-2027 del Ayuntamiento de Durango.